

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«**Российский государственный гуманитарный университет**»  
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИСТОРИКО-АРХИВНЫЙ ИНСТИТУТ  
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ И  
ЗАРУБЕЖНОГО РЕГИОНОВЕДЕНИЯ  
Кафедра иностранных языков

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
(английский язык)**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

---

51.03.01 «Культурология»

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

---

«Культура стран и регионов мира: Европа»

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2025

**Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности**  
Рабочая программа дисциплины

Составители:

доцент, канд. филол. наук, проф. Л.А.Халилова;

доцент Л.А.Калямова;

доцент, канд. пед. наук, доцент Т.В.Баранова.

Ответственный редактор:

доцент, канд. филол. наук, проф. Л.А.Халилова

**УТВЕРЖДЕНО**

Протокол заседания кафедры истории и теории культуры

27.08.24 N 01

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

1. Пояснительная записка .....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины .....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	6
2. Структура дисциплины .....	7
3. Содержание дисциплины .....	8
4. Образовательные технологии .....	11
5. Оценка планируемых результатов обучения .....	15
5.1 Система оценивания .....	15
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине .....	15
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	16
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины .....	24
6.1 Список источников и литературы .....	24
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». .....	26
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы .....	27
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	27
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов .....	29
9. Методические материалы .....	30
9.1 Планы семинарских занятий .....	30
Самостоятельная работа .....	32
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ .....	33
9.3 Иные материалы .....	37
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины .....	40

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Данная программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана по направлению подготовки 51.03.01 – «Культурология». Дисциплина реализуется Кафедрой иностранных языков ФМОиЗР Историко-архивного института РГГУ на факультете Культурологии.

Цель дисциплины – профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения. Приобретение студентами совокупности теоретических языковых знаний, практических умений и навыков даст возможность использовать иностранный язык в профессиональной и научной деятельности, будет содействовать налаживанию межкультурных профессиональных и научных связей, позволит достойно представлять свою страну на международных семинарах, конференциях, симпозиумах.

Задачи дисциплины определяются профессиональными потребностями бакалавров, проходящих подготовку по направлению подготовки 51.03.01 – «Культурология». Поэтому курс «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» строится на междисциплинарной интегративной основе, имеет характер, четко ориентированный на профессиональную языковую коммуникацию.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<b>Знать:</b> – основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи; – основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; – основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения.  <b>Уметь:</b> – реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; – вести диалог на иностранном языке;

		<p>– осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке.</p> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке;</li> <li>– различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма;</li> <li>– навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.</li> </ul>
	<p>УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном(ых) языке(ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного(ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный(ые) язык(и);</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности;</li> <li>– основные модели речевого поведения;</li> <li>– основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения;</li> <li>– сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке;</li> <li>– приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения.</li> </ul>
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– методику поиска в информационно-коммуникационных сетях иноязычной информации социальной и профессиональной</li> </ul>

	необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном(ых) языке(ах)	направленности. <b>Уметь:</b> - решать стандартные коммуникативные задачи с использованием иноязычных средств информационно-коммуникационных сетей; - собирать в информационно-коммуникационных сетях и адекватно интерпретировать иноязычную информацию социального и профессионального характера. <b>Владеть:</b> – навыками реферирования и аннотирования социальной и профессиональной информации; – создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи.
ПК-6 Готов осуществлять педагогическую и воспитательную деятельность в образовательных организациях среднего общего, среднего профессионального образования	ПК-6.1 Знает теорию и историю культуры, содержание других дисциплин, реализуемых в рамках образовательного процесса, знаком с педагогическими технологиями, а также возрастной и практической психологией	<b>Знать:</b> - Основы возрастной практической психологии - основные технологии педагогической и воспитательной деятельности в информационно-коммуникационных сетях иноязычной информации социальной и профессиональной направленности.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» относится к формируемой участниками образовательных отношений части дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Иностранный язык».

Основным условием начала обучения студентов по курсу «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» по направлению подготовки 51.03.01 – «Культурология» является владение иностранным языком в том объеме, который предусмотрен нормативными требованиями программы общеобразовательного курса «Иностранный язык».

Программа курса «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» является авторской, в основу содержания курса положено представление о том, что в процессе обучения иностранный язык выступает не только и не столько как самостоятельная дисциплина, а как предмет, подчиненный профилирующим дисциплинам, являющийся медиумом профессиональных знаний в реализации образовательной программы, открывающий перед студентами большие возможности для ознакомления с зарубежным опытом в сфере избранной специальности. В связи с вышеизложенным, можно утверждать, что в результате освоения

дисциплины «Иностранный язык» формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения профильных дисциплин.

Тесная синхронизация и взаимосвязь между иностранным языком и профилирующими дисциплинами и, более того, зависимость первого от последних обеспечивают преемственность и успешность освоения профессиональной иноязычной лексики, выработку навыков чтения, реферирования, аннотирования, перевода текстов по специальности, способствует формированию умений иноязычной речи на темы специальности.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 академических часов.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Практические занятия	<b>42</b>
4	Практические занятия	<b>42</b>
Всего:		<b>84</b>

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 132 академических часов.

### Структура дисциплины для очно-заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Практические занятия	<b>24</b>
4	Практические занятия	<b>24</b>
Всего:		<b>48</b>

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 168 академических часа.

### Структура дисциплины для заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Практические занятия	<b>4</b>
4	Практические занятия	<b>10</b>
5	Практические занятия	<b>10</b>
Всего:		<b>24</b>

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 192 академических часа.

### 3. Содержание дисциплины

**Требования к результатам освоения дисциплины:** наличие языковой и коммуникативной компетенции, необходимой и достаточной для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях науки, а также для профессионального общения и квалифицированной творческой деятельности в различных сферах делового и научного сотрудничества.

**Задачи обучения на профильно-ориентированном этапе в целях достижения требований профессионального уровня владения иностранным языком:**

#### **1. Развитие следующих умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях:**

##### **Сферы и ситуации иноязычного общения**

###### **1. Творческий поиск и осмысление информации:**

- работа с оригинальной научно-популярной литературой; специальной литературой профессиональной направленности; с обзорами, статьями из научных периодических изданий; с монографиями, рефератами; с материалом компьютерных сетей (Internet).

###### **2. Устные контакты:**

- обмен информацией общего и профессионального/научного характера в процессе повседневных и профессиональных контактов.

###### **3. Письменные контакты:**

- заполнение анкет;
- реферирование;
- аннотирование;
- написание тезисов, сообщений, докладов.

##### **Умения иноязычного общения**

###### **1. Чтение:**

- владение всеми видами чтения оригинальной литературы, в том числе:

- а) ознакомительным чтением со скоростью 180-200 слов/мин. без словаря; количество неизвестных слов не превышает 4-5% по отношению к общему количеству слов в тексте;
- б) изучающим чтением – количество неизвестных слов не превышает 8% по отношению к общему количеству слов в тексте; допускается использование словаря.

###### **2. Говорение и аудирование:**

- участие в диалоге (беседе), выражение определенных коммуникативных намерений (запрос/сообщение информации – дополнительной, детализирующей, уточняющей, иллюстрирующей, оценочной; выяснение мнения собеседника; совет; выражение собственного мнения по поводу полученной информации; выражение одобрения/недовольства, сожаления, удивления/недоумения; уклонение от ответа);
- сообщение (монологическое высказывание профессионального характера в объеме не менее 15-18 фраз за 5 минут в нормальном среднем темпе речи);
- понимание сообщения профессионального характера (в монологической форме и в ходе диалога), относящегося к одной из указанных сфер и ситуаций общения, длительностью до 3 минут звучания в нормальном среднем темпе речи.

###### **3. Письмо:**

- составление плана, тезисов, сообщения/доклада, реферата, анкеты в соответствии с указанными сферами и ситуациями общения;
- перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

### **Формирование и совершенствование языковых навыков**

#### ***4. Лексика***

- развитие лексических навыков (объем лексического материала – не менее 3000 единиц, из них 1500 – репродуктивно); характер лексического материала – общенаучная и профессиональная лексика, в том числе терминологическая лексика.
- дальнейшее расширение потенциального терминологического словаря.

### **Дидактические единицы вокабуляра**

№ п/п	Лексические дидактические единицы	Семестр
1.	<b><u>БЛОК 1.</u></b> <b>КУЛЬТУРОЛОГИЯ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ</b> <b>Культура как предмет изучения</b> Появление культуры как объекта гуманитарного знания Аспекты постижения культуры Проблема специфичности культуры Сущностные характеристики культуры <b>Культурология и ее междисциплинарные связи</b> Культурология и философия культуры Культурология и культурная антропология Культурология и социология культуры	5
2	<b><u>БЛОК 2.</u></b> <b>Структура культурологии</b> История культуры История культурологических учений Социология культуры <b>Культурная антропология</b> Прикладная культурология Культурология и философия истории Подходы к изучению культуры	5
3.	<b><u>БЛОК 3.</u></b> <b>ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ</b> <b>Культура и цивилизация</b> Культура Цивилизация Субъект культуры — человек культуры Культурная самоидентичность Инкультурация и социализация Социальные институты культуры Культурная модернизация	5
4.	<b><u>БЛОК 4.</u></b> <b>ТИПОЛОГИЯ КУЛЬТУРЫ</b> <b>Типологические характеристики культур</b> Культура и культуры. Проблема типологии	5

	Традиционная и инновационная культуры Субкультура и контркультура Массовая и немассовая культуры	
5.	<b>БЛОК 5.</b> <b>Исторические особенности русской культуры</b> «Востоко-Запад» Христианско-православное начало культуры Византийско-имперские амбиции и мессианское сознание Из культурной изоляции — к интеграции с европейской культурой Разрыв между этнической и национальной культурами Традиции и современность	6
6.	<b>БЛОК 6.</b> <b>КУЛЬТУРА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ</b> <b>Современная мировая культура</b> Определяющая роль европейской культурной традиции в мировой культуре Основные черты современной мировой культуры Современная культурная ситуация как переходная эпоха	6
7.	<b>БЛОК 7.</b> <b>ОСНОВНЫЕ ШКОЛЫ И НАПРАВЛЕНИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ.</b> <b>Развитие культурологической мысли от эпохи просвещения до начала XX в.</b> Философия культуры эпохи европейского Просвещения, Эволюционизм как теория культуры, Проблемы культуры в «философии жизни».	6
8.	<b>БЛОК 8.</b> <b>Основные тенденции культуры в эпоху глобализма</b> Тенденции культурной универсализации в мировом современном процессе Модели культурной универсализации Культура и глобальные проблемы современности	6
	<b>Промежуточная аттестация</b>	

### **5. Грамматические дидактические единицы**

#### **а) для чтения и письменной фиксации информации:**

Усложнение структуры (конструкции) в составе предложения: распознавание и понимание форм и конструкций, характерных для конкретного подъязыка и языка делового общения:

- 1) Формальные признаки атрибутивных комплексов (цепочки существительных и прилагательных).
- 2) Формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста (союзы, союзные слова, клишированные фразы, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной (местоимения) и перспективной (наречия) связи.
- 3) Формальные признаки придаточного бессоюзного предложения – отсутствие союза/союзного слова.

#### **б) для устной речи и письменной передачи информации:**

Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

- 1) Логико-смысловые связи - союзы/союзные слова; клишированные словосочетания.
- 2) Лексико-грамматические средства связи предложений и абзацев.

- 3) Эмфатические / инверсионные конструкции.  
 4) Местоимения, слова-заместители.  
 5) Сложные и парные союзы.

**Тематика дидактических материалов для обучения различным видам речевой деятельности:** общенаучная, профильно-направленная.

#### 4. Образовательные технологии

<b>№ n/n</b>	<b>Наименование раздела</b>	<b>Виды учебных занятий</b>	<b>Образовательные технологии</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
1.	<b><u>БЛОК 1.</u></b> <b>КУЛЬТУРОЛОГИЯ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ</b> <b>Культура как предмет изучения</b> Появление культуры как объекта гуманитарного знания Аспекты постижения культуры Проблема специфичности культуры Сущностные характеристики культуры <b>Культурология и ее междисциплинарные связи</b> Культурология и философия культуры Культурология и культурная антропология Культурология и социология культуры	<i>Практическое занятие</i>	<i>Реферирование текста по направлению подготовки</i>
2.	<b><u>БЛОК 2.</u></b> <b>Структура культурологии</b> История культуры История культурологических учений Социология культуры <b>Культурная антропология</b> Прикладная культурология Культурология и философия истории Подходы к изучению культуры	<i>Практическое занятие</i>	<i>Аннотирование текста по направлению подготовки</i>
3.	<b><u>БЛОК 3.</u></b> <b>ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ</b> <b>Культура и цивилизация</b> Культура Цивилизация Субъект культуры — человек культуры Культурная самоидентичность Инкультурация и социализация Социальные институты культуры Культурная модернизация	<i>Практическое занятие</i>	<i>Реферативный перевод текста по направлению подготовки</i>
4.	<b><u>БЛОК 4.</u></b>	<i>Практическое</i>	<i>Литературный</i>

	<b>ТИПОЛОГИЯ КУЛЬТУРЫ</b> <b>Типологические характеристики культур</b> Культура и культуры. Проблема типологии Традиционная и инновационная культуры Субкультура и контркультура Массовая и немассовая культуры	занятие	перевод текста по направлению подготовки
5.	<b>БЛОК 5.</b> <b>Исторические особенности русской культуры</b> «Востоко-Запад» Христианско-православное начало культуры Византийско-имперские амбиции и мессианское сознание Из культурной изоляции — к интеграции с европейской культурой Разрыв между этнической и национальной культурами Традиции и современность	Практическое занятие	Коллоквиум Реферирование и аннотирование текста по направлению подготовки
6.	<b>БЛОК 6.</b> <b>КУЛЬТУРА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ</b> <b>Современная мировая культура</b> Определяющая роль европейской культурной традиции в мировой культуре Основные черты современной мировой культуры Современная культурная ситуация как переходная эпоха	Практическое занятие	Литературный перевод текста по направлению подготовки
7.	<b>БЛОК 7.</b> <b>ОСНОВНЫЕ ШКОЛЫ И НАПРАВЛЕНИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ.</b> <b>Развитие культурологической мысли от эпохи просвещения до начала XX в.</b> Философия культуры эпохи европейского Просвещения, Эволюционизм как теория культуры, Проблемы культуры в «философии жизни».	Практическое занятие	Анализ иноязычных материалов сети Интернет по направлению подготовки
8.	<b>БЛОК 8.</b> <b>Основные тенденции культуры в эпоху глобализма</b>	Практическое занятие	Реферативный обзор иноязычной литературы по

	Тенденции культурной универсализации в мировом современном процессе Модели культурной универсализации Культура и глобальные проблемы современности		<i>направлению подготовки</i>
--	--	--	-------------------------------

Контроль подготовки по дисциплине «**Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности**» осуществляется в письменной и в устной форме, проверяется качество компетенций и их соответствие уровню подготовки студента. Формы контроля воспроизводят как ситуации перевода (устного, письменного, реферативного, литературного), наиболее типичные для разных видов официально-делового и профессионального устного и письменного общения, так и анализа иноязычной литературы по направлению подготовки студентов.

Текущий контроль знаний студентов проводится поэтапно (как по изучении отдельной темы, так и после прохождения всего тематического блока/модуля), и представляет собой отчетность студентов за следующие виды работ:

1. Контрольные (письменные) работы студентов в аудиторное время, консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты (на знание специальной терминологии, а также по лексико-грамматическим трудностям и особенностям перевода текстов общенаучной и профессиональной направленности).
2. Блицконтроль (письменные лексико-грамматические проверочные задания небольшого объема по прохождении части специализированного модульного курса).
3. Индивидуальная внеаудиторная самостоятельная работа студентов (по лексико-грамматическим структурам, характерным для стиля научной речи; выполнение заданий «Рабочих тетрадей студента»; написание эссе на профессиональные темы).
4. Аналитический обзор и анализ текстов из научно-популярной, специальной оригинальной литературы профессиональной направленности; работа со статьями из научных периодических изданий; работа с монографиями, рефератами; с материалом компьютерных сетей (Internet).
5. Составление тезисов, аннотаций (как видов работы над специальными текстами).
6. Перевод (устный, письменный, реферативный, литературный) как вид работы над текстами профессиональной направленности.
7. Аттестация по итогам практических занятий (посещаемость, подготовка к занятиям, и т.п.).

**Итоговая письменная работа** по лексико-грамматическим трудностям и особенностям текстов профессиональной направленности, на знание специальной терминологии и владение приемами перевода, реферирования и аннотирования текстов по направлению подготовки студентов проводится в конце семестра (курса) и имеет целью определение степени и качества усвоения студентами концептуального содержания специализированного профессионального блока/модуля.

Подготовка студентов по данной Программе предполагает следующие формы занятий:

- аудиторные групповые **практические** занятия под руководством преподавателя;
- обязательную **самостоятельную** работу студента по заданию преподавателя, выполняемую в большом объеме во внеаудиторное время, в том числе с использованием технических и интерактивных средств обучения;
- **индивидуальные консультации.**

В реализации программы обучения студентов-бакалавров по направлению подготовки **51.03.01 – «Культурология»** используются различные образовательные технологии, как традиционные, так и интерактивные.

Классификация образовательных (педагогических) технологий, на которых основывается процесс преподавания иностранного языка:

*По типу управления учебно-воспитательным процессом:* классическое (традиционное) обучение; компьютерное (мультимедиа) индивидуальное; программное и программированное обучение.

*По ориентации педагогического взаимодействия:* технологии сотрудничества в рамках гуманизации и демократизации учебного процесса.

*По преобладающим методам и способам обучения (в целях активизации и интенсификации деятельности студентов):* коммуникативные, интерактивные; творческие; проблемные, поисковые; игровые, продуктивные; информационные, компьютерные, мультимедийные.

*По организационным формам:* групповые, коллективные; классно-урочные (академические).

*По уровню и характеру применения:* модульные.

*По преобладанию средств обучения:* вербальные, аудио-визуальные, с использованием видео техники, а также на основе современных информационных и телекоммуникационных средств.

Интерактивной методике отводится особая роль при обучении студентов реферированию и аннотированию материалов по специальности. Психологическое восприятие студентами текста на экране монитора, во многом, зависит от продуманных и скрупулезно разработанных действий с данным текстом в режиме компьютера. Использование мультимедийного аппарата (применение разнообразных типов современных графических редакторов, позволяющих вводить тот или иной шрифт, менять цветовое решение графических изображений, использование мультипликации, видеоряда, гиперссылок, ресурсов Интернет) – в отличие от бумажных носителей – способствует наглядности обучения и дает возможность разместить в одном модуле значительный объем иноязычного материала.

При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию спецтекста основополагающими являются постулаты теории «лингвистики текста», а упражнения на обучение реферированию и аннотированию строятся с учетом особого вида анализа дискурса, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

Использование компьютерных технологий исключает монотонность, активизирует мыслительную деятельность учащихся, повышает мотивацию обучения, развивает творческую самостоятельность, помогает формированию и развитию навыков работы над текстами по специальности. Обращение к ресурсам Интернет способствует возникновению межкультурной коммуникации, в рамках которой происходит сравнение реалий и диалог культур. Подобное взаимодействие культур способствует духовному росту обучающихся.

Применение интенсивных методик и IT-технологий в преподавании иностранного языка решает проблему организации самостоятельной работы студентов и приобретает особую значимость в условиях, когда – в связи с переходом на двухуровневую систему обучения и ограничение объема аудиторных часов – возрастает потребность овладения методикой самообразования.

Реализация идеи гуманизации системы образования предполагает такую организацию обучения иностранному языку, когда учитываются интересы, индивидуально-личностные особенности и потребности обучаемого, когда студент выступает как полноправный участник процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с другими студентами и с преподавателем. Это ведет к формированию социально-личностных компетенций у студентов, развитию самостоятельности студента, его творческой активности, организованности, личной ответственности за результат обучения, умению работать в команде.

Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1 Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- контрольная работа	2 балла	12 баллов
- устный опрос	1 балл	12 баллов
- участие в дискуссии на практическом занятии	1 балл	12 баллов
- реферирование, аннотирование	12 баллов	12 баллов
- выступление с сообщением/ докладом/ презентацией	12 баллов	12 баллов
Промежуточная аттестация – зачет с оценкой		40 баллов
<b>Итого за семестр</b>		<b>100 баллов</b>

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

### 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### Контрольные вопросы по курсу дисциплины (с техникой перевода)(УК-4)

1. В каких основных аспектах изучается культура в культурологии?
2. С какими науками у культурологии междисциплинарные связи? Какие стороны культуры они раскрывают?
3. Из каких основных разделов состоит культурология?
4. Что общего между культурологией и философией культуры?
5. Как соотносятся между собой культурология и философия истории?
6. В чем проявилось взаимовлияние культурологии и философии истории?
7. Чем культурология отличается от культурной антропологии?
8. Что общего между культурологией и социологией культуры и чем они отличаются?
9. Что такое культура?
10. Каковы характеристики субъекта культуры?
11. Что такое культурная самоидентичность?
12. Что общего между социализацией и инкультурацией и чем они отличаются?
13. В чем состоят особенности информационно-семиотического подхода к культуре?

14. Чем отличаются функциональные знаки от естественных?
15. Что представляют собой вторичные семиотические системы?
16. Что такое социокультурная коммуникация?
17. Чем отличается культурная ценность от полезности?
18. В чем состоят социальная и технологическая функции культурных норм и как они связаны между собой?
19. В чем специфика проявлений традиций и инноваций в культуре?
20. Что такое менталитет и как он образуется?
21. Какую функцию выполняют социальные институты в культуре?
22. Каковы закономерности культурогенеза в истории человечества?
23. Как соотносятся природные и культурные начала в развитии индивида?
24. Каково место культуры в системе бытия?
25. Как соотносятся культура и природа?
26. Каковы исторические закономерности взаимодействия культуры и общества?
27. В чем особенность духовной культуры в системном бытии культуры?
28. Каковы характерные особенности материальной культуры в системной целостности культуры?
29. Какое место занимает художественная культура в системе культуры?
30. В чем состоит полимодальность культуры?
31. Каковы закономерности исторического развития культуры и перспективы ее влияния на жизнь человечества в XXI в.?
32. Как соотносятся этническая и национальная культуры?
33. В чем состоит различие между традиционной и инновационной культурами?
34. Что такое субкультура?
35. Чем различаются субкультура и контркультура?
36. Как соотносится массовая культура с массой и массовым сознанием?
37. Почему возникло различие между культурами Запада и Востока, Севера и Юга?
38. Как сочетается разнообразие культур с культурным единством человечества?
39. Чем обусловлено своеобразие русской культуры?
40. Каковы были последствия принятия христианства на Руси?
41. Почему возник и в чем проявился разрыв между этнической и национальной культурами в России XVIII—XIX вв.?
42. Какие тенденции в современной русской культуре вы можете отметить?
43. Каковы основные положения циклической концепции Вико?
44. Каковы основные идеи эволюционизма о развитии культуры?
45. В чем состоит многообразие локальных цивилизаций?
46. Что такое культурно-исторический тип?
47. Каковы взаимоотношения культуры и цивилизации по О. Шпенглеру?
48. Каково обоснование преимуществ художественного познания по сравнению с научным в рамках «философии жизни»?
49. В чем заключается новизна проблем, которые решаются философами Института социальных исследований во Франкфурте-на-Майне?
50. В чем выражается эволюция культурно-философских идей представителей франкфуртской школы?
51. Какие трактовки соотношения модерна и постмодерна вам известны?
52. Почему возникла необходимость формирования новой терминологии для отражения современной культурной ситуации?
53. Почему искусство можно рассматривать в качестве модели постмодернистской ситуации в культуре?

**Примерные темы вопросов, сообщений, докладов, рефератов, презентаций по разделам дисциплины (УК-4)**

1. Синкретический характер первобытной культуры
2. Магия как ранняя форма искусства
3. Архитектура, живопись и скульптура Др. Египта
4. Искусство Древнего Востока. Древняя Индия.
5. Искусство Древнего Востока. Древний Китай.
6. Искусство средневековой Японии.
7. Искусство Древней Греции. Архитектура. Скульптура. Вазопись. Театр.
8. Искусство Древнего Рима. Архитектура: форумы, базилики, амфитеатры, цирки, термы, триумфальные арки. Скульптура. Роспись.
9. Живопись. Портрет. Примеры.
10. Искусство готики. Архитектура. Скульптура. Витражи. Росписи.
11. Характеристика изобразительных искусств.
12. Раннее Возрождение. Характеристика. Архитектура: Ф. Брунеллески. Скульптура: Л. Гиберти, Донателло, Л. дела Роббиа, А. дела Роббиа, А. Верроккио. Живопись: Т. Мазаччо, Фра Ф. Липпи, П. дела Франческа, А. Мантенья, С. Боттичелли.
13. Творчество Леонардо да Винчи.
14. Определение понятия искусство. Формы искусства.
15. Творчество Микеланджело Буонарротти.
16. Определение понятия художественный стиль.
17. Творчество Рафаэля Санти.
18. Возрождение в Европе. Живопись. Я. Ван Эйк, Х. Ван Эйк, И. Босх, П. Брейгель Старший, А. Дюрер, Л. Кранах Старший, Х. Хольбейн Младший, Ж. Клуэ. Ф. Клуэ.
19. Возрождение в Европе. Театр и литература.
20. Искусство барокко. Характеристика стиля. Архитектура. Скульптура: Л. Бернини. Русское барокко.
21. Живопись эпохи барокко. Караваджо, Эль Греко, Д. Веласкес, П.П. Рубенс, В.К. Хеда, А. ван Дейк, Ф. Хальс, Я. Вермер Делфтский.
22. Творчество Рембрандта Харменса ван Рейна.
23. Искусство рококо. Характеристика стиля. А. Ватто, Ф. Буше, Ж.О. Фрагонар, Ж.Б.С. Шарден, Д. Рейнольдс, Т. Гейнсборо, У. Хогарт, Каналетто. Скульптура.
24. Искусство романтизма. Характеристика стиля. К.Д. Фридрих, Д. Констебл, У. Тернер, Т. Жерико, Э. Делакруа, Ф. Гойя, Ф. Рюд, О. Кипренский, К. Брюллов.
25. Искусство реализма. Характеристика стиля. К. Коро, Ж. Ф. Милле, Г. Курбе, О. Домье.
26. Русский критический реализм. П. Федотов, передвижники: И. Крамской, В. Перов, Н. Ярошенко.
27. Русский критический реализм: А. Саврасов, В. Поленов, И. Шишкин, Ф. Васильев, А. Куинджи, И. Левитан.
28. Русский критический реализм: Н. Ге, И. Репин, В. Васнецов, В. Суриков.
29. Архитектура. Площадь и собор Святого Петра в Риме.
30. Искусство Нового времени. Импрессионизм.
31. Современное искусство. Сюрреализм.
32. Современное искусство. Авангард.
33. Современное искусство. Постмодерн.
34. Искусство и дизайн. Современные направления моды.

**Примерные темы вопросов, сообщений, докладов, рефератов, презентаций по разделам дисциплины (УК-4)**

1. Синкретический характер первобытной культуры

2. Магия как ранняя форма искусства
3. Архитектура, живопись и скульптура Др. Египта
4. Искусство Древнего Востока. Древняя Индия.
5. Искусство Древнего Востока. Древний Китай.
6. Искусство средневековой Японии.
7. Искусство Древней Греции. Архитектура. Скульптура. Вазопись. Театр.
8. Искусство Древнего Рима. Архитектура: форумы, базилики, амфитеатры, цирки, термы, триумфальные арки. Скульптура. Роспись.
9. Живопись. Портрет. Примеры.
10. Искусство готики. Архитектура. Скульптура. Витражи. Росписи.
11. Характеристика изобразительных искусств.
12. Раннее Возрождение. Характеристика. Архитектура: Ф. Брунеллески. Скульптура: Л. Гиберти, Донателло, Л. дела Роббиа, А. дела Роббиа, А. Верроккио. Живопись: Т. Мазаччо, Фра Ф. Липпи, П. дела Франческа, А. Мантенья, С. Боттичелли.
13. Творчество Леонардо да Винчи.
14. Определение понятия искусство. Формы искусства.
15. Творчество Микеланджело Буонарротти.
16. Определение понятия художественный стиль.
17. Творчество Рафаэля Санти.
18. Возрождение в Европе. Живопись. Я. Ван Эйк, Х. Ван Эйк, И. Босх, П. Брейгель Старший, А. Дюрер, Л. Крапах Старший, Х. Хольбейн Младший, Ж. Клуэ. Ф. Клуэ.
19. Возрождение в Европе. Театр и литература.
20. Искусство барокко. Характеристика стиля. Архитектура. Скульптура: Л. Бернини. Русское барокко.
21. Живопись эпохи барокко. Караваджо, Эль Греко, Д. Веласкес, П.П. Рубенс, В.К. Хеда, А. ван Дейк, Ф. Хальс, Я. Вермер Делфтский.
22. Творчество Рембрандта Харменса ван Рейна.
23. Искусство рококо. Характеристика стиля. А. Ватто, Ф. Буше, Ж.О. Фрагонар, Ж.Б.С. Шарден, Д. Рейнольдс, Т. Гейнсборо, У. Хогарт, Каналетто. Скульптура.
24. Искусство романтизма. Характеристика стиля. К.Д. Фридрих, Д. Констебл, У. Тернер, Т. Жерико, Э. Делакруа, Ф. Гойя, Ф. Рюд, О. Кипренский, К. Брюллов.
25. Искусство реализма. Характеристика стиля. К. Коро, Ж. Ф. Милле, Г. Курбе, О. Домье.
26. Русский критический реализм. П. Федотов, передвижники: И. Крамской, В. Перов, Н. Ярошенко.
27. Русский критический реализм: А. Саврасов, В. Поленов, И. Шишкин, Ф. Васильев, А. Куинджи, И. Левитан.
28. Русский критический реализм: Н. Ге, И. Репин, В. Васнецов, В. Суриков.
29. Архитектура. Площадь и собор Святого Петра в Риме.
30. Искусство Нового времени. Импрессионизм.
31. Современное искусство. Сюрреализм.
32. Современное искусство. Авангард.
33. Современное искусство. Постмодерн.
34. Искусство и дизайн. Современные направления моды.

### **Контрольные задания для текущей и промежуточной аттестации (ПК-6):**

#### **INGRES (1780-1867)**

Jean-Auguste-Dominique Ingres remained faithful to Neo-classic ideals to the end of his life, he formed the centre of the conservative group that utilised the Principles of Neo-classicism, forged in the Revolution (1789-1799) as a weapon for reaction. Ingres was an infant prodigy, attending art school at eleven, and a capable performer on the violin. He entered the studio of David at seventeen, but as long

as he lived he never accepted the cubic mass of David's mature style preferring curving forms flowing like violin melody. Winner of the Grand Prix de Rome, he remained in that city from 1806 until 1820, and returned there from 1835 to 1841, absorbing not only ancient but also Renaissance art, especially that of Raphael. Ingres stayed four years in Florence (1820-24) where he was one of the first to appreciate the Florentine Mannerists. The first pictures he exhibited at the Salon were almost uniformly ridiculed, accused of being everything from Gothic to Chinese, and his special non-political Neo-classicism was worked out in isolation.

In 1808 Ingres did one of his finest paintings, whose pose he revived again and again in later works, the Valpincon Bather, named after the collection it first adorned. This lovely nude is drawn with a subtle contour line delicately flowing over shoulders, back and legs. The surface is modelled to porcelain smoothness, but is never hard; Ingres was always at his best with delicate flesh and soft fabrics.

Ingres fancied himself a history painter, although his narrative pictures are weakened by his inability to project a dramatic situation. A work that embodies his ideal programme of Neo-classicism is the huge Apotheosis of Homer, painted in 1827 and intended for the ceiling of a room of the Louvre. Ingres made no concessions to the principles of illusionistic ceiling perspective from below. He preferred the High Renaissance tradition, as exemplified by Michelangelo. Before an Ionic temple dedicated to Homer, the blind poet is enthroned, crowned with laurel by the muse of epic poetry. Below him sit two women figures, the one with a sword, representing the Iliad, another with a rudder the Odyssey. The geniuses from antiquity and later times whom Ingres considered truly Classical are grouped around. At the lower right are grouped three French Classical writers. Shakespeare and Corneille make the scene in the lower left-hand corner. The cool light of an ideal realm binds the figures together in the kind of artificial composition that became definitive for muralists even into the twentieth century.

Ingres was financially obliged to accept portrait commissions, which he considered a waste of time, although today his portraits are accepted as his greatest works. He even drew portraits of visitors to Rome, who trooped to his studio. Such pencil studies as the Stamaty Family of 1818, show the exquisite quality of his line.

Ingres's paintings are perfect in colour. All the beauty of his colour and the perfection of his form are seen in the portrait of Comtesse d'Houssonville, painted in 1845. She is posed in a corner of her salon, in an attitude clearly derived from Classical art. No Dutch painter ever produced still lifes more convincing than the vases on the mantle. The reflection in the mirror, going back through Velazquez to van Eyck, reappears again and again in the nineteenth-century art, deeply concerned as it was with the optical phenomena.

Although many of his subjects are drawn from the medieval history and poetry, dear to the Romanticists, Ingres was resolutely opposed to their abandonment to emotion and to the artistic sources on which they drew. Yet, the influence of Ingres later in the nineteenth century was very great.

## TASKS

I. Read the text. Make sure you understand it. Mark the following statements true or false.

- Ingres remained faithful to Romantic ideals to the end of his life.
- Ingres was a talented pianist.
- The Grand Prix de Rome was won by Ingres.
- Ingres fancied himself a mythological painter.
- Ingres was fond of portrait painting.
- Ingres drew subjects from contemporary poetry.

II. How well have you read? Can you answer the following questions?

1. What did Ingres form? Did Ingres accept the cubic mass of David's mature style? What forms did Ingres prefer?
2. What did Ingres study in Italy? How did the public accept Ingres's first paintings? What are the drawbacks of Ingres's narrative pictures? What is one of Ingres's finest paintings?

3. What work embodies the ideal programme of Neo-classicism? Did Ingres make any concessions to the principles of illusionistic ceiling perspective from below? What tradition did Ingres prefer?
4. What is represented in the Apotheosis of Homer? How did Ingres arrange the figures? What binds the figures together? How are the Iliad and the Odyssey depicted?
5. What makes the portrait of Comtesse d'Houssonville world-known?
6. What was Ingres's attitude to other painters? What impact did Ingres make on other painters?

III. . Give Russian equivalents of the following phrases:

to utilise the principles of Neo-classicism; an infant prodigy; to prefer curving form; a history painter; narrative pictures; an Ionic temple; to be crowned with laurel; the muse of epic poetry; geniuses from antiquity and later times; an artificial composition; muralists; pencil studies; perfect in colour; the perfection of the form; the artistic sources; to derive from Classical art; subjects drawn from medieval history; to bind the figures together; an ideal realm; a subtle contour line; an exquisite quality of the line; optical phenomena.

IV. Give English equivalents of the following phrases:

муза эпической поэзии; принципы неоклассицизма; вундеркинд; связать фигуры воедино; предпочитать изогнутые линии; тематические картины; ионический храм; увенчать лавровым венком; гении античности и более поздних времен; идеальное царство; искусственная композиция; заимствовать из классического искусства; изысканность линии; карандашные наброски; совершенные по цвету работы; изящество линии; творческий источник; слегка намеченный контур; совершенство формы; сюжеты из средневековой истории.

V. Make up sentences of your own with the given phrases.

VI. Arrange the following in the pairs of synonyms:

- a) artificial; artistic; perfection; to derive; reflection; phenomenon; subject; abandonment; laurel; brand;
- b) excellence; to obtain; wreath; creative; image; cession; mark of ownership; event; theme; unnatural.

VII. Here are descriptions of some of Ingres's works of art. Match them up to the titles given below.

1. She is posed in a corner of her salon.
  2. The surface is modelled to porcelain smoothness.
  3. The cool light of an ideal realm binds the figures together in the kind of artificial composition.
- a) Apotheosis of Homer
  - b) Comtesse d'Houssonville
  - c) Valpinson Bather

VIII. Translate the text into English.

Жан Огюст Доменик Энгр, превративший давидовский классицизм в академическое искусство и вступивший в противоборство с романтиками, в семнадцатилетнем возрасте приехал в Париж в ателье Давида. Усвоив классическую систему с ее культом античного классицизма, Энгр отказался от революционности стиля своего учителя и стремился уйти от реальной жизни в мир идеального.

В картинах 1810-х годов, оставаясь преданным античным темам, Энгр обращался и к сюжетам из средневековья. Основным произведением художника в это время стал алтарный образ для церкви города Монтобана. Энгр решил образ мадонны близким к Сикстинской мадонне. Эта работа принесла художнику успех в Салоне в 1824 году. Однако некоторые произведения Энгра, такие как "Портрет художника Франсуа Мариуса Гране" и "Купальщица Вальпинсон", предвещают новое мироощущение романтиков.

Последние годы жизни Энгра были омрачены битвами сначала с романтиками во главе с Делакруа, затем с реалистами, которых возглавлял Курбе.

IX. Summarize the text.

X. Topics for discussion.

1. The principles of Ingres's painting.
2. Ingres's style and characters.

### **GOYA (1776-1828)**

The greatest artistic genius of the turn of the eighteenth century was a Spaniard, Francisco Jose de Goya y Lucientes. He made a trip to Italy and was not impressed either by antiquity or by the Renaissance. Goya was a lifelong rebel against artistic or intellectual straitjackets. He managed to skip the Neo-classical phase entirely and passed directly from a personal version of the Rococo to Romantic stage.

In 1786 Goya was appointed painter to the king and in 1799 he became the first court painter. After 1792 Goya was totally deaf, and it liberated him from some of the trivialities of life for meditation on its deeper significance. Goya's brilliant portraits of the royal court may have been influenced by Gainsborough. But his characterisations are far more vivid, human and satiric. Goya's supreme achievement in portraiture is the Family of Charles IV, painted in 1800, an inspired parody of Velazquez's Las Meninas. Thirteen members of the royal family, representing three generations, are assembled in a picture gallery of the palace, with Goya himself painting a large canvas in the shadows at the left. The king, with his red face and with his chest blazing with decorations, and the ugly ill-natured queen are painted as they were. Alfonse Daudet called them "the baker's family who have just won the big lottery prize". Goya's purpose is deeper than satire: he has unmasked these people as evil. Only some of the children escape his condemnation.

The Maja Desnuda is one of the most delightful paintings of the female nude in history. There exists a sketchier clothed version of the picture. The nude was formerly explained as an unconventional portrait of the duchess of Alba, a patron and a close friend of Goya's.

The frivolity of this picture contrasts with Goya's denunciation of the inhumanity of warfare, of which the most monumental example is The Third of May, 1808, at Madrid: The Shooting on Principe Pio Mountain, depicting the execution of Madrid rebels by Napoleonic soldiery. The painting commissioned by the liberal government after the expulsion of the French in 1814 and 'done in the same year, is the earliest explicit example of "social protest" in art. Previously the warfare had been generally depicted as glorious, cruelties - as inevitable. Goya treats the firing squad as a many-legged, faceless monster, before whose level, bayoneted guns are pushed groups of helpless victims, the first already shattered by bullets and streaming with blood, the next gesticulating wildly in the last seconds of life, the third hiding the horror from their eyes with their hands. A paper lantern gives the only light; in the dimness the nearest houses and the church tower of the city almost blend with the earth against the night sky. Through the medium of broad brushstrokes, Goya communicates unbearable emotion with thick pigment, achieving at once a timeless universality and an immediacy of the reality of the event.

Goya's passionate humanity speaks uncensored through his engravings. Goya made several series of etching-aquatints, the earliest of which Los Caprichos (The Caprices), of 1796-98, is widely imaginative. The first section, dealing satirically with events from daily life, is surpassed by the second, devoted to fantastic events enacted by monsters, witches, and malevolent nocturnal beasts from the demonic tradition of Spanish folklore.

The introductory print of the second section shows the artist asleep at his table loaded with idle drawing instruments, before which is propped a tablet inscribed "El sueño de la razón produce monstruos" ("the sleep of reason produces monsters"). Reason, the goddess of the 18-th century philosophers, once put to sleep, allows monsters to arise from the inner darkness of mind. Goya's menacing cat and the rising clouds of owls and bats glowing in light and dark are lineal descendants of the beasts of medieval art.

Instead of merely threatening human life, as in *Los Caprichos*, the monsters take over entirely in Goya's final series, *Los Disparates* (*The Follies*), engraved between 1813 and 1819. The ultimate horror of Goya's imagination seethes through the series of dark frescoes the artist painted with fierce strokes on the walls of his own house from 1820 to 1822, depicting a universe dominated by unreason and terror, and making cruel mock of humanity.

One of Goya's rare references to Classical mythology illustrates the most savage of Greek legends. *Saturn Devouring one of his Sons* is an allegory of Time which engulfs us all. The glaring, mindless deity holds with colossal hands the body of his helpless son, from which he has torn and is chewing the head and the right arm - all indicated with brushstrokes of an unimagined ferocity.

Now nearing eighty, the great painter was not to live long with these creatures of his despairing imagination. After the restoration of a reactionary monarchic government in 1823, he left for France and died in exile.

## TASKS

I. Read the text. Make sure you understand it. Mark the following statements true or false.

- Goya's portraits of the royal court were influenced by Van Dyck.
- *The Family of Charles IV*, painted in 1799, is an inspired parody of Velazquez's *Las Meninas*.
- In 1786 Goya made several series of etching-aquatints.
- In 1815 after the expulsion of the French from Spain the liberal government commissioned Goya a painting.
- When Reason sleeps monsters arise from the inner darkness of mind.
- The monarchy was restored in Spain in 1828.

II. How well have you read? Can you answer the following questions?

1. Was Goya a lifelong rebel against artistic and intellectual straitjackets? What artistic trend did Goya represent?
2. What is Goya's supreme achievement in portraiture? How many figures are portrayed in this portrait? How are the king and the queen depicted? How was this portrait characterised by Alfonse Daudet? What did Goya want to express by this portrait?
3. What is one of the most delightful paintings of the female nude in history? Is there any other version of this picture? How was the nude explained?
4. In what painting did Goya denounce the inhumanity of war? What does this work of art represent? How is the firing squad treated? How are the victims depicted?
5. What is represented in *The Caprices*? What is pictured in the first section? What does the introductory print of the second section show? What did Goya paint on the walls of his own house?
6. What does one of Goya's rare references to Classical mythology illustrate? What does this work of art symbolise?

III. Give Russian equivalents of the following phrases:

the greatest artistic genius; at the turn of the century; the supreme achievement in portraiture; an inspired parody; a sketchier version of the picture; an unconventional portrait; to commission a painting; a firing squad; helpless victims; brushstrokes of an unimagined ferocity; an example of "social protest" in art; etching-aquatints; denounce the inhumanity of war; lineal descendants; references to Classical mythology.

IV. Give English equivalents of the following phrases:

офорт с акватинтой; пример "социального протеста" в искусстве; прямые потомки; ссылки на классическую мифологию; высшее достижение портретной живописи; беспомощные жертвы; на рубеже веков; нетрадиционный портрет; энергичные мазки; стрелковое подразделение; гениальный художник; осудить жестокость войны; заказать картину; рабочая версия картины.

V. Make up sentences of your own with the given phrases.

VI. Arrange the following in the pairs of synonyms.

- a) ferocity; lineal; parody; supreme; squad; commission; achievement; monster; evil;  
 b) satire; order; immoral; viciousness; hereditary; beast; exquisite; unit; feat.

VII. Here are descriptions of some of Goya's works of art. Match them up to the titles given below.

1. This painting is the earliest explicit example of "social protest" in art.
  2. Goya unmasked these people as evil.
  3. The first section, dealing with events from daily life, is surpassed by the second, devoted to fantastic events.
  4. The monsters take over entirely.
  5. This work of art is an allegory of Time which engulfs us all.
  6. This picture is an unconventional portrait of the duchess of Alba.
- a. Maja Desnuda  
 b. Saturn Devouring one of his Sons  
 c. Los Disparates (The Follies)  
 d. The Third of May, 1808, at Madrid: The Shooting on Principe Pio Mountain  
 e. Los Caprichos (The Caprices)  
 f. Family of Charles IV

VIII. Summarize the text.

IX. Translate the text into English.

Франсиско Гойя, величайший художник Испании, работал на рубеже XVIII и XIX вв. Придворный живописец испанского короля Гойя, чтобы скрыть истинный смысл своих произведений, был вынужден прибегать к аллегориям. В знаменитой серии офортов "Капричос" художник изобразил кошмарный мир чудовищ и уродов. "Капричос" включает 80 листов. Это обвинительный акт церкви, дворянству, абсолютизму - миру зла, лицемерия и фанатизма.

Значительное место в творчестве Гойи занимают портреты. В них наиболее ярко проявился блестящий талант живописца. В одних портретах Гойя сумел показать красоту людей богатой духовной жизни. В других - мастер изобличил моральное падение стоящих у власти людей. Таков "Групповой портрет короля Карла IV".

В период борьбы испанцев против наполеоновского вторжения Гойя создал одно из наиболее выдающихся своих произведений - "Расстрел испанских повстанцев французами в ночь на 3 мая 1808 г.", в котором изобразил трагическую развязку мадридского восстания и раскрыл могучий дух непокоренного народа.

Искусство Гойи предвещало романтизм - новое художественное направление в западноевропейском искусстве.

X. Topics for discussion.

1. Goya's portraits.
2. Goya's engravings.
3. Goya as a forerunner of Romanticism.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1 Список источников и литературы**

#### **Литература:**

1. Баранова Т.В. Общественно-политическая терминология. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 85 с. ISBN 978-5-7281-1440-6 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006434>
2. Баранова Т.В. Перевод. Анализ текста. Реферирование. Учеб. пособие по англ. яз. / Минобрнауки России, РГГУ, ИАИ - Москва : РГГУ, 2014. 79 с. ISBN 978-5-7281-1440-3 <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000006435>
3. Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др. Основы перевода: курс лекций по теории и практики перевода для ин-тов и фак. международных отношений: учеб. пособие. Ред. англ. текста Н. Брешко. - Киев : Эльга, 2002 : Ника-Центр. - 245 с. - Парал. тит. л. англ. - ISBN 5-901620-33-X. - ISBN 966-521-174-9 : 85.03.
4. Практический курс английского языка : 1 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 535 с. : ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01445-1 : 250.03.
5. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
6. Практический курс английского языка : 5 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - Изд. 4-е, испр. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2006. - 228 с. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 5-691-00399-2 : 150.04.
7. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.
8. Халилова Л.А., Калямова Л.А., Мишота И.Ю., Банникова Н.В., Галочкина А.Ю. Английский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие для студентов-бакалавров : общеобразоват. курс / М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджетное образоват. учреждение высш. проф. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т" (РГГУ), Ист.-арх. ин-т, Каф. иностр. яз. ИАИ [под ред. Л. А. Халиловой]. М.: РГГУ, 2013. 122 с. <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000009307>

### Литература для докладов и рефератов

1. Вейзе А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. - М. : Высш. шк., 1985. - 123 с. : рис., табл. ; 20 см. - (Библиотека преподавателя). - Библиогр. в конце кн. - 0.25.
2. Халютина М. Е. Применение категориального подхода при исследовании функционально-стилистических особенностей текстов уровня "Restricted Scientific English" = The Use of a Category-Based Approach in the Study of Functional and Stylistic Features of Restricted Scientific English Texts (based on texts from the area of Oriental studies) : (на примере текстового материала востоковедной направленности) / М. Е. Халютина // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2013. - № 4. - С. 147-152. - Подстроч. примеч. - Рез. англ. - Библиогр. в подстроч. примеч. - Библиогр.: с. 152.
3. Academic Encounters : High intermediate to low advanced : Reading, study skills, writing / Bernard Seal. - 21. print. - Cambridge [etc.] : Cambridge Univ. Press, 2009. - XX, 220 p. : ill. - Указ. с. 219-220. - ISBN 978-0-521-89165-3. - ISBN 978-0-521-47658-4 : 535.47.
4. Ancient Egyptian Chronology / ed. by Erik Hornung, Rolf Krauss a. David A. Warburton. - Leiden ; Boston : Brill, 2006. - IX, 517 p. : fig., tab. - (Handbook of Oriental studies. Section 1. The Near and Middle East, ISSN 0169-9423 ; Vol. 83). - Библиогр. с. 504-508. - Указатели с. 509-517. - ISBN 90-04-11385-1. - ISBN 978-90-04-11385-5 : 4674.52.

5. Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient. Vol. 5 / Inst. of Oriental Studies, Russ. Acad. of Sciences, Golenishev Egyptological Center, Russ. State Univ. for the Humanities ; [Eleonora Kormysheva - chief ed.]. - Moscow : [s. n.], 2010. - 310 p. : il. - ISBN 978-5-89-282-430-9.
6. Globalistics and Globalization : Aspects & Dimensions of Global Views / Lomonosov Moscow State Univ., Fac. of Global Studies, Rus. Acad. of Sciences, Inst. of Oriental Studies, The Eurasian Center for Big History and System Forecasting, Volgograd Center for Social Research ; ed. by Leonid E. Grinin, Ilya V. Ilyin, and Andrey V. Korotayev. - Volgograd : Uchitel, 2015. - 365 p. - ISBN 978-5-7057-4028-4.
7. Jordan R. R. Academic writing course : study skills in English / R. R. Jordan. - 3. ed. - Harlow (Essex) : Longman, 2010. - 160 p. : ill., tab. - ISBN 978-0-582-40019-1 : 727.
8. Longman dictionary of contemporary English : [the living dictionary] / [director, Della Summers]. - 4. ed. with writing assistant. - Harlow (Essex) : Longman : Pearson Education, 2005. - XVII, 1949p. : ill. + 2 electronic optical disk (CD-ROM). - ISBN 1-405-80673-7. - ISBN 1-405-81126-9 : 629.20. CD-1. - 2005.
9. Waldstein Abraham Solomon. The evolution of modern Hebrew literature, 1850-1912 / Abraham Solomon Waldstein. - New York : Columbia Univ. Press, 1916. - VII, 127 p. - (Columbia Univ. Oriental studies ; Vol. 9). - ЭКЗ. N 1382-12-95 с экслибрисом. - Указ.: с. 125-127. - 300000.00.

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
 Электронная библиотека Grebennikon.ru [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru)

### *Информационно-учебные сайты:*

Википедия [en.wikipedia.org](http://en.wikipedia.org)  
 Образовательная группа "Iclass" <http://www.study.ru/support/tv/>  
 Словарь МультиТран <https://www.multitrans.ru/>  
 American Rhetoric. Top 100 Speeches [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.americanrhetoric.com/top100speechesall.html](http://www.americanrhetoric.com/top100speechesall.html), свободный  
 Audible Free Trial – free online English learning resource [www.eslfast.com](http://www.eslfast.com)  
 Educational Project Fluent English <http://www.fluent-english.ru>  
 English Club <http://www.englishclub.com/teach-english.htm>  
 Exam and test preparation for GRE, GMAT, SAT, ACT and PSAT (Barron's Test Preparation) [barronstestprep.com](http://barronstestprep.com)  
 Free Classic Audio Books [www.freeclassicaudiobooks.com](http://www.freeclassicaudiobooks.com)  
 Native English - Английские песни. Тексты песен на английском <http://www.native-english.ru/lyrics>  
 World English, English Language Activities, Exercises and Tests <http://www.world-english.org/>

### *Сайты средств массовой информации*

ABC News <http://www.abcnews.go.com/index.html>  
 BBC World Service <http://www.bbc.co.uk/worldservice>  
 CNN World News <http://cnn.com/world>  
 MSNBC <http://www.msnbc.com/>  
 Newsweek <https://www.newsweek.com/>  
 The Atlantic <https://www.theatlantic.com/world/>

The Economist <https://www.economist.com/>  
 The Guardian <https://www.theguardian.com/us>  
 Time <http://time.com/>  
 The Washington Post <http://www.washingtonpost.com/>  
 The New York Times <http://www.nytimes.com/>  
 The Washington Times <http://www.washtimes.com/>

*Сайты государственных органов США и Великобритании*

Library of US Congress <https://www.congress.gov/>  
 United States Senate <https://www.senate.gov/index.htm>  
 The White House <https://www.whitehouse.gov/>  
 UK Parliament Website <https://www.parliament.uk/>

### **6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

В процессе преподавания иностранного языка на общеобразовательном уровне используются дидактические средства, созданные ведущими российскими и зарубежными издательствами, специализирующимися в области иноязычных учебных материалов.

Структура и языковое наполнение подобных вспомогательных средств позволяет вполне успешно (после соответствующей обработки и доработки) использовать значительную их часть при прохождении модулей общеобразовательного уровня обучения.

### **CD-ROM**

1. Практический курс английского языка с CD-диском : 4 курс / под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., перераб. и доп. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 1 кн., 1 CD-ROM. - (Учебник для вузов). Практический курс английского языка [Электронный ресурс] : 4 курс : Дополнительная часть. Приложение / под ред. В. Д. Аракина. - 2013. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - (Учебник для вузов). - Загл. с диска. - ISBN 978-5-691-01902-9 : 699.00.

2. Redston Chris, Cunningham Gillie. Face 2 face : Pre - intermediate : Student's book : with CD-ROM/ Audio CD. - Cambridge [etc.] : Cambridge Univ. Press, 2011. - ISBN 978-0-521-60335-5. Face 2 face [Electronic resource] : Intermediate : Student's book : CD-ROM/ Audio CD / Chris Redston & Gillie Cunningham. - 2011. - 1 electronic optical disc (CD-ROM). - Загл. с диска. - ISBN 978-0-521-60335-5.
  
3. McCarthy Michael, O'Dell Felicity. English vocabulary in use : upper-intermediate. - Cambridge [etc.] : Cambridge Univ. Press, cop. 2006-2009. English vocabulary in use upper-intermediate [100 units of vocabulary reference a. practice : Self - study a. classroom use : CD-ROM included / Michael McCarthy, Felicity O'Dell. - 2009. - VI, 309 p. : ill. - Указ. с. 281-308. - ISBN 978-0-521-67743-1 : 640.34.
  
4. Soars Liz, Soars John. New Headway : Intermediate [Комплект] / Liz a. John Soars. - 4. ed. - Oxford : Oxford Univ. Press, 2012. - 3 кн., 2 CD-ROM, 1 DVD-ROM. New Headway : Intermediate : Workbook without key : with iChecker CD-ROM. - 2012. - 95 p. : ill. - ISBN 978-0-19-477026-2. - ISBN 978-0-19-477022-4. - ISBN 978-0-19-477019-4 : 385.52.
  
5. Soars John, Soars Liz, Maris Amanda. New Headway : Pre-Intermediate [Комплект] / Joan a. Liz Soars, Amanda Maris. - 4. ed. - Oxford : Oxford Univ. Press, 2012. - 3 кн., 5 CD-ROM, 1 DVD-ROM. New Headway : Pre-Intermediate : workbook without key: with iChecker CD-ROM . - 2012. - 96 p. : ill. - ISBN 978-0-19-476958-7. - ISBN 978-0-19-476963-1. - ISBN 978-0-19-477018-7 : 385.52.
  
6. Soars Liz, Soars John. English vocabulary in use upper-intermediate [100 units of vocabulary reference a. practice : Self - study a. classroom use : CD-ROM included / Michael McCarthy, Felicity O'Dell. - 2009. - VI, 309 p. : ill. - Указ. с. 281-308. - ISBN 978-0-521-67743-1 : 640.34.
  
7. Kerr Philip. Straightforward : Upper intermediate [Комплект] / Philip Kerr & Ceri Jones. - Oxford : Macmillan, 2013. - 1 кн., 1 CD-ROM. Straightforward : Upper intermediate : CD-ROM with extra practice and language games [Electronic resource]. - 2013. - 1 electronic optical disc (CD-ROM).
  
8. Hewings Martin. Advanced grammar in use : a self-study reference and practice book for advanced learners of English, with answers [Комплект] / Martin Hewings. - 2. ed., 12. print. - Cambridge [etc.] : Cambridge Univ. Press, 2011. - 1 кн., 1 CD-ROM. Advanced grammar in use : CD-ROM user's guide : Hundreds of additional exercises to accompany the 2. ed. of the book [Electronic resource]. - 2011. - 1 electronic optical disc (CD-ROM). - Загл. с диска.
  
9. Redston Chris, Cunningham Gillie. Face 2 face : Upper Intermediate. - Cambridge [etc.] : Cambridge Univ. Press, 2007. Face 2 face : Upper intermediate : Student's book : with CD-ROM/ Audio CD / Chris Redston & Gillie Cunningham. - 2007. - 160 p. : ill. - ISBN 978-0-521-60337-9 : 422.40.

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### 9.1 Планы семинарских занятий

#### Блоки занятий с распределением часов по семестрам и блокам

№ п/п	Тематика	Часы ауд/сам (очное)	Часы ауд/сам (очн/заочн)	Часы ауд/сам (заочн)
1.	<b><u>БЛОК 1.</u></b> <b>КУЛЬТУРОЛОГИЯ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ</b> Культура как предмет изучения Появление культуры как объекта гуманитарного знания Аспекты постижения культуры Проблема специфичности культуры Сущностные характеристики культуры <b>Культурология и ее междисциплинарные связи</b> Культурология и философия культуры Культурология и культурная антропология Культурология и социология культуры	13/13	8/18	24/192
2.	<b><u>БЛОК 2.</u></b> <b>Структура культурологии</b> История культуры История культурологических учений Социология культуры <b>Культурная антропология</b> Прикладная культурология Культурология и философия истории Подходы к изучению культуры	13/13	8/18	
3.	<b><u>БЛОК 3.</u></b> <b>ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ</b> <b>Культура и цивилизация</b> Культура Цивилизация Субъект культуры — человек культуры Культурная самоидентичность Инкультурация и социализация Социальные институты культуры Культурная модернизация	13/13	8/18	
4.	<b><u>БЛОК 4.</u></b> <b>ТИПОЛОГИЯ КУЛЬТУРЫ</b> Типологические характеристики культур Культура и культуры. Проблема типологии Традиционная и инновационная культуры Субкультура и контркультура Массовая и немассовая культуры	13/13	8/18	

5.	<b><u>БЛОК 5.</u></b> <b>Исторические особенности русской культуры</b> «Восток-Запад» Христианско-православное начало культуры Византийско-имперские амбиции и мессианское сознание Из культурной изоляции — к интеграции с европейской культурой Разрыв между этнической и национальной культурами Традиции и современность	14/14	9/19	
6.	<b><u>БЛОК 6.</u></b> <b>КУЛЬТУРА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ</b> Современная мировая культура Определяющая роль европейской культурной традиции в мировой культуре Основные черты современной мировой культуры Современная культурная ситуация как переходная эпоха	14/14	9/19	
7.	<b><u>БЛОК 7.</u></b> <b>ОСНОВНЫЕ ШКОЛЫ И НАПРАВЛЕНИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ.</b> Развитие культурологической мысли от эпохи просвещения до начала XX в. Философия культуры эпохи европейского Просвещения, Эволюционизм как теория культуры, Проблемы культуры в «философии жизни».	14/14	9/19	
8.	<b><u>БЛОК 8.</u></b> <b>Основные тенденции культуры в эпоху глобализма</b> Тенденции культурной универсализации в мировом современном процессе Модели культурной универсализации Культура и глобальные проблемы современности	14/14	9/19	
	<b>ИТОГО</b>	<b>108/108</b>	<b>608/148</b>	<b>48/168</b>

### План практических занятий

<b><u>Блок</u></b> <b>1.</b>	<b>КУЛЬТУРОЛОГИЯ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ</b> Культура как предмет изучения	<b>Самостоятельная работа</b> Темы для самостоятельной работы:
---------------------------------	--	---

	<p>Появление культуры как объекта гуманитарного знания</p> <p>Аспекты постижения культуры</p> <p>Проблема специфичности культуры</p> <p>Сущностные характеристики культуры</p> <p><b>Культурология и ее междисциплинарные связи</b></p> <p>Культурология и философия культуры</p> <p>Культурология и культурная антропология</p> <p>Культурология и социология культуры</p>	<p><i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Work Experience.</li> <li>- Describing a Career</li> <li>- Modern-day developments</li> </ul>
<b><u>Блок 2.</u></b>	<p>Структура культурологии</p> <p>История культуры</p> <p>История культурологических учений</p> <p>Социология культуры</p> <p><b>Культурная антропология</b></p> <p>Прикладная культурология</p> <p>Культурология и философия истории</p> <p>Подходы к изучению культуры</p>	<p><b>Самостоятельная работа</b></p> <p><i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Designing a questionnaire</li> <li>- Carrying out a survey,</li> <li>- The nature and value of tourism in a country</li> </ul>
<b><u>Блок 3.</u></b>	<p><b>ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ</b></p> <p>Культура и цивилизация</p> <p>Культура</p> <p>Цивилизация</p> <p>Субъект культуры — человек культуры</p> <p>Культурная самоидентичность</p> <p>Инкультурация и социализация</p> <p>Социальные институты культуры</p> <p>Культурная модернизация</p>	<p><b>Самостоятельная работа</b></p> <p><i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A Report on tourism in Sicily</li> <li>– Top highest spending visitors to the UK</li> </ul>
<b><u>Блок 4.</u></b>	<p><b>ТИПОЛОГИЯ КУЛЬТУРЫ</b></p> <p>Типологические характеристики культур</p> <p>Культура и культуры. Проблема типологии</p> <p>Традиционная и инновационная культуры</p> <p>Субкультура и контркультура</p> <p>Массовая и немассовая культуры</p>	<p><b>Самостоятельная работа</b></p> <p><i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A report on sales patterns</li> </ul>
<b><u>Блок 5.</u></b>	<p><b>Исторические особенности русской культуры</b></p> <p>«Востоко-Запад»</p> <p>Христианско-православное начало культуры</p> <p>Византийско-имперские амбиции и мессианское сознание</p> <p>Из культурной изоляции — к интеграции с европейской культурой</p> <p>Разрыв между этнической и</p>	<p><b>Самостоятельная работа</b></p> <p><i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentation: reporting on a familiarisation trip</li> <li>- Report on how Ireland is Promoted</li> </ul>

	национальной культурами Традиции и современность	
<b>Блок 6.</b>	<b>КУЛЬТУРА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ</b> Современная мировая культура Определяющая роль европейской культурной традиции в мировой культуре Основные черты современной мировой культуры Современная культурная ситуация как переходная эпоха	<b>Самостоятельная работа</b>  <i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i> – Information on Flight Procedures – Air Travel and Flight Scheduling
<b>Блок 7.</b>	<b>ОСНОВНЫЕ ШКОЛЫ И НАПРАВЛЕНИЯ КУЛЬТУРОЛОГИИ.</b> Развитие культурологической мысли от эпохи просвещения до начала XX в. Философия культуры эпохи европейского Просвещения, Эволюционизм как теория культуры, Проблемы культуры в «философии жизни».	<b>Самостоятельная работа</b>  <i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i> – Writing letters of apology – Writing letters confirming agreements
<b>Блок 8.</b>	Основные тенденции культуры в эпоху глобализма Тенденции культурной универсализации в мировом современном процессе Модели культурной универсализации Культура и глобальные проблемы современности	<b>Самостоятельная работа</b>  <i>Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:</i> – Writing letters of confirmation. – Writing memos.

## 9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы являются как формой обучения, так и формой контроля знаний, умений и навыков обучающихся.

Цели выполнения работ:

- систематизация, закрепление и углубление теоретических знаний и умений применять их для решения конкретных практических задач;
- развитие навыков самостоятельной научной работы (планирование и проведение исследования, работа с научной и справочной литературой, интерпретация полученных результатов, их правильное изложение и оформление).

### Контрольная работа

Тематика контрольных работ разрабатывается преподавателем, ведущим дисциплину «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности».

Контрольная работа представляет собой письменный ответ на вопрос (решение языковой задачи или выполнение конкретного задания), который изучается в рамках дисциплины. Содержание ответа на поставленный вопрос включает: показ студентом знания теории и умение применять эту теорию на практике.

### Анализ текста

Результативное воздействие текста на получателя обусловлено выбранными автором: логико-смысловой организацией текста, его тема-рема-тематическим членением, композиционной структурой, идейно-тематической структурой, стилистическими приемами и экспрессивными средствами; причинами, побудившие автора использовать именно такие средства. Упражнения, сопровождающие тексты, ставят своей целью, прежде всего, дать студентам представление о внешней и внутренней структуре текста. Ведь именно основные положения анализа текста, вне зависимости от языка изложения, лежат в основе обучения смысловому свертыванию, вероятностному прогнозированию и другим важным психолингвистическим механизмам, незаменимым при обучении реферированию и переводу, а также при проведении любой исследовательской работы.

### Перевод

Под словом "перевод", как одним из видов сложной речевой деятельности человека, обычно подразумевается либо сам процесс перевода, либо результат деятельности переводчика — устный или письменный текст, высказывание. Так как процесс перевода (и результат) протекают в двуязычной ситуации, когда в процессе общения участвуют два языка, т.е. в межъязыковой ситуации, то можно определить перевод как процесс межъязыкового преобразования или трансформации устного или письменного текста, предъявленного на одном языке, в текст (устный или письменный) на другом языке.

Если язык представляет собой естественно существующую коммуникативную систему общества, а речь — это функционирование языка в процессе коммуникации для передачи информации, то перевод есть передача информации, содержащейся в данном произведении речи, средствами другого языка.

Кроме данного определения, перевод можно обозначить как замену текстового материала на одном языке (языке источнике — ИЯ) эквивалентным текстовым материалом на другом языке (языке перевода — ПЯ) или как процесс речевой коммуникации, протекающей в двуязычной ситуации, т.е. такой ситуации, когда коммуникативная деятельность протекает в кодах двух разных знаковых систем. Осуществляя коммуникативную деятельность в двуязычной ситуации, переводчик одновременно кодирует и декодирует обрабатываемую им информацию в кодах двух разных знаковых систем. Поэтому процесс перевода можно считать сложным видом психолингвистической деятельности в условиях двуязычной ситуации.

Перевод как один из видов языковой деятельности представляет собой процесс адекватной и полноценной передачи мыслей, высказанных на одном языке, средствами другого языка. Адекватный и полноценный перевод обуславливает правильную, точную и полную передачу особенностей и содержания подлинника и его языковой формы с учетом всех особенностей структуры, стиля, лексики и грамматики, в сочетании с безукоризненной правильностью языка, на который делается перевод.

В толковых переводческих словарях перевод определяется как:

1. Процесс передачи какого-либо текста или устной речи средствами другого языка.
2. Текст (или устный или письменный), переведенный с одного языка на другой.
3. Результат деятельности переводчика — текст.
4. Передача (процесс передачи) мыслей (чувств, эмоций), высказанных на одном языке, средствами другого языка.
5. Выражение того, что уже было выражено на одном языке, средствами другого языка.
6. Передача информации, содержащейся в данном произведении речи, средствами другого языка.
7. Полноценная информация, переданная равноценными средствами.
8. Процесс межъязыкового преобразования или трансформации устного или письменного текста, предъявленного на данном языке, в текст (устный или письменный) на другом языке.
9. Вид речевой деятельности, удваивающий компоненты коммуникации, целью которых является передача сообщения в тех случаях, когда коды, которыми пользуются источник и получатель, не совпадают.

10. Процесс переработки информации, когда на входе текст поступает на одном языке, а на выходе – на другом.

11. Поиск в другом языке таких средств выражения, которые обеспечивали бы передачу не только разнообразной информации, содержащейся в данном речевом произведении, но и наиболее полное соответствие нового текста первоначальному также и по форме (внутренней и внешней).

12. Процесс речезыкового общения в двуязычной ситуации, передающий информацию, поступающую на одном языке, средствами другого языка при полном соблюдении содержания и формы исходного текста.

13. Речезыковая деятельность, направленная на передачу и прием сообщений, т.е. необходимая для межъязыковой коммуникации.

14. Сопоставление двух или нескольких языков с целью отыскания семантических соответствий между их единицами, обычно для двуязычной лексикографии, для сопоставительных семантических исследований и т.п.

15. Языковая операция, при которой происходит замена текста на одном языке текстом на другом. Перевод можно определить как замену текстового материала на одном языке (ИЯ) эквивалентным текстовым материалом на другом (ИП).

16. Полноценная замена подлинника, не допускающего никаких отступлений.

17. Процесс переработки информации в двуязычной ситуации.

18. Выражение того, что уже было выражено в одном языке, средствами другого языка.

19. Представляет собой одну из разновидностей речевой коммуникации, в ходе которой анализируются и порождаются речевые произведения – тексты.

20. Процесс, характеризуемый установкой на передачу коммуникативного эффекта первичного текста, частично модифицируемый различиями между двумя языками, двумя культурами и двумя коммуникативными

21. Один из видов речевой деятельности. Его целью является преобразование структуры речевого произведения, в результате которого при сохранении неизменным плана содержания меняется план выражения – один язык заменяется другим.

22. Вид языкового посредничества, общественное предназначение которого заключается в том, чтобы в максимально возможной мере приблизить опосредствованную двуязычную коммуникацию по полноте, эффективности и естественности общения к обычной одноязычной коммуникации.

Перевод можно определить, во-первых, как однонаправленный двухфазный процесс межъязыковой и межкультурной коммуникации, при которой создается вторичный текст, репрезентирующий в другой первичный в другой языковой и культурной среде, во-вторых, как процесс, ориентированный на воссоздание коммуникативного эффекта оригинала с поправкой на различия между двумя культурами и двумя коммуникативными ситуациями.

Перевод – это процесс обработки и вербализации текста, ведущий от текста на исходном языке к эквивалентному – по мере возможности – на языке перевода и предполагающий содержательное и стилистическое осмысление оригинала. Перевод является внутренне расчлененным процессом, охватывающим две основные фазы: фазу осмысления, во время которой переводчик анализирует исходный текст с учетом смысловой и стилистической интенции, и фазу языковой реконструкции, во время которой переводчик воспроизводит подвергнутый смысловому и стилистическому анализу исходный текст с оптимальным учетом требований коммуникативной эквивалентности. Соответствие устанавливается через инвариантность смысла. Перевод должен передать не только то, что выражено подлинником, но и так, как это выражено в нем.

Перевод может быть определен как однонаправленный и двухфазный процесс межъязыковой и межкультурной коммуникации, при котором на основе подвергнутого целенаправленному («переводческому») анализу первичного текста создается вторичный текст (метатекст), заменяющий первичный в другой языковой и культурной среде.

Перевод – это процесс, характеризуемый установкой на передачу коммуникативного эффекта первичного текста, частично модифицируемой различиями между двумя языками, двумя культурами и двумя коммуникативными ситуациями.

### Реферат

Реферат – это письменная аналитическая работа по одному из актуальных вопросов теории или практики культуры и истории родной страны или страны/региона изучаемого языка или по одной из проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающегося.

Реферат – это обобщенная запись идей (концепций, точек зрения) на основе самостоятельного анализа студентом различных или рекомендованных источников и предложение авторских (оригинальных) выводов.

Чтобы изложить свое собственное мнение по определенной проблеме, требуется: во-первых, хорошо знать материал, и, во-вторых, быть готовым умело передать его содержание в письменной форме, сделать логичные выводы.

Рефераты чаще пишут по предметной дисциплине.

Реферат может быть подготовлен по заданной теме на основе нескольких источников: монографической литературы, научных статей, учебной и справочной литературы. В реферате должны присутствовать характерные поисковые признаки: раскрытие содержания основных концепций, цитирование мнений некоторых специалистов по данной проблеме, текстовые дополнения в сносках или оформление специального иноязычного словаря в приложении и т.п. При написании текста реферата документированные фрагменты сопровождаются логическими авторскими связками.

Студенту предоставляется право самостоятельно выбрать тему реферата из списка, рекомендованного в рабочей программе дисциплины. При этом при определении темы учитывается ее актуальность, научная разработанность, наличие базы источников, а также опыт практической деятельности, начальные знания студента и его личный интерес к выбору проблемы. После выбора темы составляется список изданной по теме (проблеме) литературы, опубликованных статей, необходимых справочных источников.

План реферата имеет внутреннее единство, строгую логику изложения, смысловую завершенность раскрываемой проблемы (темы). Реферат состоит из краткого введения, двух-трех пунктов основной части, заключения и списка использованных источников. Во введении (1–1,5 страницы) раскрывается актуальность темы (проблемы), сопоставляются основные точки зрения, показывается цель и задачи производимого в реферате анализа. В основной части формулируются ключевые понятия и положения, вытекающие из анализа теоретических источников (точек зрения, моделей, концепций), документальных источников и материалов практики, экспертных оценок по вопросам исследуемой проблемы, а также результатов эмпирических исследований. При написании реферата (как и остальных письменных работ) обязательно наличие ссылок (сносок) на использованные источники. Причем требуется выдерживать единообразие ссылок (сносок) при оформлении.

Реферат носит исследовательский характер, содержит результаты творческого поиска студента. В заключении (1–2 страницы) подводятся главные итоги авторского исследования в соответствии с выдвинутой целью и задачами реферата, делаются обобщенные выводы.

Объем реферата, как правило, не должен превышать 15-20 страниц машинописного (компьютерного) текста при требуемом интервале. Реферат имеет титульный лист. После титульного листа печатается план реферата. Каждый раздел реферата начинается с названия. Оформляется справочно-библиографическое описание литературы и других источников.

### Аннотация

Аннотация – это краткая справка об источнике информации с точки зрения его тематики. Основное назначение аннотации – помочь сориентироваться по поводу целесообразности более детального знакомства с данным материалом. Аннотирование дает возможность совершенствовать работу над текстами, обеспечивает обучение различным видам речевой деятельности.

Различают справочную, описательную, рекомендательную аннотации. Справочная аннотация содержит библиографические сведения и тему источника; описательная аннотация включает кратчайшее изложение содержания или выводов источника; рекомендательная – указывает, на какой круг читателей рассчитан источник информации. Объем аннотации – от 3-4 до 10 предложений.

### 9.3 Иные материалы

#### *Методические указания по организации и проведению практических занятий*

Практические занятия дисциплины «**Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности**» направлены на формирование и развитие у студентов практических языковых умений и навыков, коммуникативной компетентности, а также понимания профессиональных составляющих образовательного процесса.

Практические занятия в их различных видах являются емкой частью академической нагрузки. Структура практических занятий, в основном, одинакова: вступление преподавателя, работа студентов по заданиям преподавателя, которая требует дополнительных разъяснений, собственно практическая часть, включающая разбор языковых ситуаций, работу с текстом (чтение, перевод, ответы на вопросы, пересказ, обсуждение, реферирование, аннотирование текста, и т.д.).

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры.

Обучающиеся должны всегда видеть ведущую идею курса и мотивации. Цель занятий должна быть понятна не только преподавателю, но и студентам. Это придает учебной работе актуальность, утверждает необходимость овладения опытом использования иностранного языка в профессиональной деятельности, связывает её с практикой жизни.

К практическому занятию, как и к другим методам обучения, предъявляются требования научности, доступности, единства формы и содержания. Практические занятия должны выполнять не только учебную, но и познавательную и воспитательную функции.

#### *Подготовка преподавателя к проведению практического занятия.*

Подготовка преподавателя к проведению практического занятия начинается с изучения методической документации (рабочей программы, содержания комплекта материалов). На основе изучения исходной документации у преподавателя должно сложиться представление о целях и задачах практического занятия и о том объеме работы, который должен выполнить каждый обучающийся. Далее можно приступить к разработке содержания практического занятия.

Важнейшим элементом практического занятия является учебная задача (лексическая, грамматическая проблема), предлагаемая для решения. Преподаватель, подбирая материал для практического занятия, должен всякий раз ясно представлять дидактическую цель: формирование каких навыков и умений применительно к каждой задаче установить, каких усилий от обучающихся она потребует, в чем должно проявиться творчество студентов при решении данной задачи.

Преподаватель должен проводить занятие так, чтобы на всем его протяжении студенты были заняты напряженной творческой работой, поисками правильных и точных решений, чтобы каждый получил возможность раскрыться, проявить свои способности. Поэтому при планировании занятия и разработке индивидуальных заданий преподавателю важно учитывать подготовку и интересы каждого студента. Педагог в этом случае выступает в роли консультанта, способного вовремя оказать необходимую помощь, не подавляя самостоятельности и инициативы обучающегося.

Рекомендуется вначале давать студентам такие задания, которые рассчитаны на репродуктивную деятельность, требующую простого воспроизведения способов языкового

материала. Такие задачи помогают контролировать правильность понимания обучающимися изученного материала. Затем содержание учебных задач усложняется. Предлагаются задачи, рассчитанные на преобразовательную и продуктивную деятельность.

Выстраивая систему задач постепенно возрастающей сложности, преподаватель добивается глубокого усвоения студентами иноязычного материала.

#### *Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины*

Основной единицей обучения является учебный текст. Текст – не просто набор слов. Он создан для описания факта, явления, понятия, свойства, действия и т.п. Каждый текст, описывая что-то, дает нам информацию, и части этой информации связаны друг с другом единой логикой, единым смыслом. Виды текстов: художественный, научно-популярный, научно-учебный, научный, профильно-ориентированный, общественно-политический, рекламный и др.

Использование гуманитарных технологий в рамках аудиторных практических занятий позволяет решать различные задачи, приоритетными среди которых являются задачи развития критического мышления, информационной и коммуникативной культуры. Диалоговое гуманистическое общение позволяет достичь самораскрытия собеседников, создает условия для их духовного обогащения. Однако восприятие и усвоение информации зависит не только от индивидуальности, но и определяется влиянием круга общения, в том числе в учебных группах. В процессе общения студенты передают друг другу не только эксплицитно выраженную информацию, но и некие коннотационные смыслы, некую дополнительную информацию, передающую различные оттенки смысла. Речевая деятельность при усвоении иностранного языка помогает студенту оценивать себя с точки зрения партнеров по общению, т.е. оценивать правильность и ясность речи для окружающих, что в конечном счете способствует осознанию собственной мысли.

#### *Направления самостоятельной работы студентов*

Контроль качества самостоятельной работы студентов осуществляется преподавателями кафедры по следующим направлениям.

1. Традиционная форма: выполняемые во внеаудиторное время лексико-грамматические упражнения, которые могут быть разнообразного типа – упражнения на проверку понимания терминологической лексики, на употребление грамматических форм, характерных для подязыка специальности и т.п.

2. Рабочая тетрадь студента: все типы упражнений на проверку понимания содержания пройденного учебного материала по специальности. Значительная часть заданий здесь связана с употреблением терминологической лексики и воссозданием ситуаций профессиональной направленности.

3. Самостоятельная работа как результат использования технических средств обучения (ТСО). Для развития продуктивных письменных навыков пройденный (увиденный и услышанный в процессе аудирования или просмотра видеоряда) на уроке материал закрепляется в процессе выполнения упражнений на терминологический последовательный/реферативный перевод, заданий в виде аналитического эссе на определенную тему с использованием присущих подязыку специальности лексических и грамматических особенностей и содержательных структур.

4. Мультимедийные модульные формы самостоятельной работы. При создании упражнений на обучение реферированию и аннотированию спецтекста преподаватели исходят из основных положений лингвистики текста, согласно которой текст представляет собой «произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. - М., 1981].

Упражнения на обучение реферированию и аннотированию связаны с особым видом анализа текста, его структуры, механизма и типов связи в тексте, отношений между частями текста, и т.п. Это задания на: разбивку текста на сверхфразовые единства (СФЕ); выделение формальных средств связи между отдельными СФЕ; выявление в СФЕ и в тексте ключевых слов и предложений, несущих основную смысловую нагрузку; определение соотношения между СФЕ по степени близости к основной идее или по градации от более общей идеи к более частной; установление иерархии между СФЕ во времени и пространстве; сокращение СФЕ до одного предложения; составление плана или тезисов текста; и т.д.

#### *Анализ качества самостоятельной работы студентов*

Огромную роль в повышении качества самостоятельной работы студентов при изучении языка специальности и при работе с оригинальными текстами профессиональной направленности играет информативность материала и мотивация.

Особая роль в повышении качества самостоятельной работы студентов принадлежит использованию новых компьютерных технологий. Это позволяет не только на более качественном уровне организовывать работу в аудитории, но и повысить заинтересованность обучаемых в правильном выполнении заданий во внеаудиторное время без непосредственного участия преподавателя.

Путем использования приема интерактивного обучения преподаватели выбирают те методические приемы, которые способствуют погружению в иноязычную информационную среду. Преподаватель имеет возможность осуществлять индивидуальный контроль, а по мере необходимости давать дополнительные индивидуальные задания студентам (при обнаружении у последних пробелов в той или иной области языка) и даже оказывать помощь в ходе выполнения работ, проверять их качество и правильность, если студенты связываются с преподавателем по Интернету.

Таким образом, мультимедийные технические средства обеспечивают комплексное использование компьютерных порталов как при выполнении традиционных упражнений, так и при работе с видео и аудио информацией, выполнении всевозможных тестов на проверку понимания и творческих заданий.

Применение новых прогрессивных методов и технологий в контроле качества обучения повышает эмоционально-чувственное воздействие и мобилизует творческий потенциал обучаемых. Студенты могут обмениваться информацией и получать необходимые сведения из поддерживающей программы для самостоятельных заданий, из сайтов Интернет.

При проведении самостоятельной работы с использованием информационных и коммуникационных технологий реализуется творческий потенциал преподавателя, и осуществляются на практике концепции и идеи обучения, соответствующие новым техническим условиям. Упражнения для самостоятельной работы дают дальнейшее развитие лингвистической, социолингвистической, дискурсивной и стратегической компетенциям.

При оценивании самостоятельной работы учитываются:

- степень раскрытия содержания материала;
- степень овладения пройденным лексико-грамматическим материалом;
- изложение материала (грамотность речи, точность использования и логическая последовательность изложения материала);
- сформированность и устойчивость используемых умений и навыков.

При оценивании эссе, сочинений, докладов, рефератов учитывается:

- полнота выполненной работы;
- обоснованность содержания и выводов работы, правомерность рассуждений.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Цель дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности»: профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения. Наряду с практической целью – профессиональной подготовкой, курс иностранного языка ставит образовательные и воспитательные задачи.

Задачи дисциплины: интеллектуальное, культурное, нравственное и профессиональное развитие и самосовершенствование обучаемых:

- развить умение письменного (чтение, письмо) и устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам;
- овладеть базовыми навыками публичной речи и аргументации для ведения дискуссии;
- овладеть базовыми навыками анализа текстов профессионального и социально значимого содержания;
- научиться аннотировать и реферировать научную литературу;
- научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка;
- овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи;
- основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка;
- основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения.
- основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности;
- основные модели речевого поведения;
- основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения;
- сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства;
- методику поиска в информационно-коммуникационных сетях иноязычной информации социальной и профессиональной направленности;
- основы возрастной практической психологии
- основные технологии педагогической и воспитательной деятельности в информационно-коммуникационных сетях иноязычной информации социальной и профессиональной направленности.

Уметь:

- реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке;
- вести диалог на иностранном языке;
- осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке;
- выполнять письменные и устные переводы материалов профессионально значимой направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;
- решать стандартные коммуникативные задачи с использованием иноязычных средств информационно-коммуникационных сетей;
- собирать в информационно-коммуникационных сетях и адекватно интерпретировать иноязычную информацию социального и профессионального характера.

Владеть:

- языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке;
- различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации;
- навыками коммуникации в иноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке;
- приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения;
- навыками реферирования и аннотирования социальной и профессиональной информации;
- создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи.